

諸佛 の まさし 諸佛 なる ときは、

shobutsu no masashiku shobutsu naru toki wa,

All buddhas (subj) truly all buddhas are/become when,
surely, genuinely

自己 は 諸佛 なり

jiko wa shobutsu nari

they/self (subj) all buddhas are

と覺知 すること を もちゐず。 しか あれども

to kakuchi suru koto o mochiizu shika aredomo

know,learn,perceive do - ing (obj) need/use not. so in a way

證佛なり、 佛 を 證 しても ゆく。

shobutsu nari butsu o shou shimote yuku

all buddhas are Buddha (obj) verify/confirm make continue.